

Het 101% is, als initiatief van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM), een programma voor de creatie van een hedendaags kunstwerk dat voor een specifieke plaats en context wordt ontworpen – met name voor een bepaalde sociale woonwijk en de bewoners en beheerders ervan. Het initiatief bevindt zich op het kruispunt van kunst, maatschappij en stedenbouw.

## Een Tuin onder de Sterren

In die context werd « EEN TUIN ONDER DE STERREN » ontworpen door Marie André (cineaste), Nicolas Kozakis (plastisch kunstenaar) en Eugène Savitzkaya (schrijver) ten behoeve van de bewoners van de site van Log'iris gelegen tussen de Autriestraat, de Stepmanstraat en de Kubismestraat in Koekelberg. De kunstenaars werden aangetrokken door deze grote U-vormige binnenruimte tussen de gebouwen. Naar het beeld van een uitgestrekte patio of een kloostertuin creëerden ze er een plaats waar kan worden gerust en waar ontmoetingen en ontspanningsactiviteiten (zoals lezen, kleine tuinwerken, gesprekken of meditatie) kunnen plaatsvinden.

In dat opzicht creëerden de kunstenaars een aantal sculpturale elementen die mooi worden opgenomen in de omgeving: een trap in de vorm van bijengesprokkelde takken, die tegelijk de helling van het terrein opvangen en als zitplaats kunnen dienen zoals de rijen banken in een amfitheater; op de achtergrond een lange bank onder een "gevlugelde luifel" die doet denken aan een velum of het gespannen zeil van een zeilschip; aan de muren van de zijgevels kleinere bankjes voor een onderonsje met twee. De trap en de banken werden uitgevoerd in Rosalsteen, de luifel in gemetalliseerde staalplaat. Voor de moestuinliefhebbers werden twee grote houten plantenbakken geïnstalleerd waar de groene vingers uit de wijk zich kunnen uitleven tussen de aromatische kruiden en komkommerachtigen. Enkele fruitbomen zoals appelbomen, zwartebessen- en aalbessenstruiken en een aantal rozenstruiken verspreid over het terrein zorgen voor een verscheidenheid aan kleuren en contouren en maken er een aangename plek van om samen tijd door te brengen en elkaar te ontmoeten.

De toegang tot de tuin via de voet van de gebouwen is versierd met poëtische paden geïnspireerd op conversaties met de bewoners. Wanneer de nacht valt, verschijnt in het midden van het terrein op de grond het sterrenbeeld van de Kleine Beer en ook de Poolster, de ster aan het einde van de staart, die het noorden aangeeft.

Muren in de kleur van de lucht. Twee muren bleken van bij het begin essentieel voor het kleurspel van de architectuur: de muur achteraan de tuin waaraan de luifel werd bevestigd en een grote blinde muur zo hoog als het gebouw. Ze zijn geschilderd in twee verschillende tinten blauw die werden gekozen omwille van hun rust- en lichtgevende eigenschappen. Onderaan de grote blinde muur werd in matzwart een bord aangebracht dat als een soort muurkrant kan dienen en waarop de bewoners berichtjes of schrijfsels kunnen achterlaten.

Doorheen de volledige realisatie van het kunstwerk werden met de bewoners ontmoetingen georganiseerd rond thema's die verband hielden met het project: lezen, tuinieren, zelfbeheer en tuinonderhoud. Er werden banden gesmeed met verschillende locaties en verenigingen uit de wijk waaronder de "collectieve tuin" op de site in de Schmitzstraat, de Franstalige gemeentelijke bibliotheek, het Centrum voor expressie en creativiteit "Artisanats rencontres". Het resultaat van die ontmoetingen was een "miniaturtuin" geïnspireerd op het gerealiseerde tuinproject.

Marie André, Nicolas Kozakis & Eugène Savitzkaya

<https://slrb-bghm.brussels/nl/projecten/un-jardin-sous-les-etoiles>



02.10.21

Un Jardin sous les Étoiles Een Tuin onder de Sterren



Rue Stepman 6-10  
1081 Koekelberg

Stepmanstraat 6-10  
1081 Koekelberg



Artistes :  
Marie André  
Nicolas Kozakis  
Eugène Savitzkaya

Kunstenaars :  
Marie André  
Nicolas Kozakis  
Eugène Savitzkaya

Log'iris (Société Immobilière Sociale de service Public)  
[social.brussels/organisation/18108](https://social.brussels/organisation/18108)

Log'iris (Openbare Vastgoedmaatschappij)  
[sociaal.brussels/organisation/18108](https://sociaal.brussels/organisation/18108)

La SLRB (Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale) & La cellule 101% de la SLRB  
[www.slrb-bghm.brussels](https://www.slrb-bghm.brussels)

De BGHM (Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) & De cel 101% van de BGHM  
[www.slrb-bghm.brussels](https://www.slrb-bghm.brussels)

La Région de Bruxelles-Capitale  
[www.be.brussels](https://www.be.brussels)

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
[www.be.brussels](https://www.be.brussels)



# Un Jardin sous les Étoiles Een Tuin onder de Sterren

Marie André  
Nicolas Kozakis  
Eugène Savitzkaya



Le 101%, initiative de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB), est un programme de création et de production d'une œuvre d'art contemporaine, conçue pour un lieu et un contexte spécifique, à savoir un immeuble déterminé de logements sociaux, ses habitants, ses gestionnaires. Cette expérience est à la croisée des chemins des mondes artistique, social et urbanistique.

## Un Jardin sous les Étoiles

Dans ce contexte, « UN JARDIN SOUS LES ETOILES » est une œuvre conçue par Marie André (cinéaste), Nicolas Kozakis (plasticien) et Eugène Savitzkaya (écrivain) à l'usage des habitants du Foyer Log'iris, situé entre les rues Autrique, Stepman et Cubisme à Koekelberg. Les artistes ont été séduits par ce large espace intérieur formant un U entre les immeubles. Ils y ont imaginé, à l'image d'un vaste patio ou d'un jardin de monastère, un lieu destiné au repos, à la rencontre et aux activités de détente tels la lecture, le petit jardinage, la conversation ou la méditation.

Dans cette perspective les artistes ont créé des éléments sculpturaux qui s'intègrent à l'environnement : un escalier en forme de branches assemblées, à la fois pour palier à la déclivité du terrain et pour permettre une assise inspirée des gradins d'un amphithéâtre ; en fond de scène, un banc large sous un « auvent ailé » qui évoque un vélum ou la toile tendue d'un voilier ; accrochés aux murs des façades latérales, des bancs plus petits pour un colloque à deux. L'escalier et les bancs ont été réalisés en pierre « rosal », l'auvent est en tôle métallisée. Pour les amateurs de culture potagère, deux grands réceptacles en bois sont installés pour accueillir, grâce aux doigts verts du quartier ; herbes aromatiques, et autres cucurbitacées. Quelques fruitiers tels pommiers, cassis, groseilliers ainsi que des rosiers dispersés sur le terrain offriront une diversité de silhouettes et de couleurs ainsi qu'un lieu de partage et de rencontres.

L'accès au jardin via le bas des immeuble est agrémenté de sentiers poétiques inspirés de conversations avec les habitants. Au centre du terrain, une fois la nuit venue, la constellation de la « Petite Ourse » apparaît au sol ainsi que

Polaris, l'étoile en bout de queue, qui indique le Nord.

Les murs couleur lumière. Deux murs sont apparus d'emblée comme essentiels au chromatisme de l'architecture: le mur au fond du jardin contre lequel s'appuie l'auvent ainsi qu'un grand mur aveugle de la hauteur de l'immeuble. Ils sont peints de deux bleus différents choisis pour leur qualité apaisante et lumineuse. Au bas du grand mur aveugle a été aménagé un tableau de couleur noire mat constituant une sorte de journal mural pouvant servir de support aux communications ou expressions écrites des habitants.

Tout au long de la réalisation de l'œuvre, des rencontres avec les habitants ont été organisées autour de thèmes en rapport avec le projet : la lecture, le jardinage, l'autogestion et l'entretien du jardin. Des liens ont été tissés avec des lieux et associations du quartier dont le « jardin collectif » sur le site rue Schmitz, la Bibliothèque communale francophone, le Centre d'expression et de créativité « Artisanats rencontres ». Fruit de ces rencontres, un « jardin miniature » inspiré du projet de jardin a été réalisé.

Marie André, Nicolas Kozakis & Eugène Savitzkaya

<https://slrb-bghm.brussels/fr/projets/un-jardin-sous-les-etoiles>



# Un Jardin sous les Étoiles Een Tuin onder de Sterren

Marie André  
Nicolas Kozakis  
Eugène Savitzkaya



Photos / Foto's : Marc Detiffé, Marie André, Nicolas Kozakis, Eugène Savitzkaya, 101\*

